



UMOWA PARTNERSKA

o wzajemnej współpracy

zawarta w dniu 15 września 2017 roku w Izabelinie
pomiędzy:



GMINĄ IZABELIN w Rzeczypospolitej Polskiej
reprezentowaną przez:
Wójta – Witolda Malarowskiego
i Przewodniczącą Rady Gminy – Grażynę Zielińską

a

GMINĄ DOŁNI CZIFLIK w Republice Bułgarii
reprezentowaną przez:
Wójta – Krasimirę Anastasową
i Przewodniczącego Rady Gminy – Zheko Zhekov

zwanymi **Gminami Partnerskimi**

Gminy Partnerskie zawierają umowę o wzajemnej współpracy opartej na zasadach partnerstwa i dobrowolności.

Współpraca Gmin Partnerskich wpisuje się w europejski proces integracji, promując atmosferę otwartości, wymiany i wzajemnego zrozumienia oraz przyczynia się do szerzenia postawy obywatelskiej w Europie.

Art. 1.1. Cele współpracy są następujące:

- 1) nawiązywanie kontaktów i współpracy pomiędzy mieszkańcami Gmin Partnerskich;
- 2) wymiana doświadczeń dotyczących funkcjonowania społeczności lokalnej, samorządu terytorialnego oraz dialogu pomiędzy ludźmi;
- 3) podejmowanie wspólnych działań mających na celu rozwój Gmin Partnerskich;
- 4) wymiana umożliwiająca mieszkańcom, zwłaszcza dzieciom i młodzieży, pogłębianie znajomości języka, wspólne spędzanie wolnego czasu oraz uczestnictwo w imprezach;
- 5) prezentowanie tradycji i dorobku kulturalnego.

2. Dla realizacji powyższych celów Gminy Partnerskie będą tworzyły warunki do rozwoju, wzajemnej wymiany poglądów i informacji oraz popularyzacji osiągnięć.

Art.2. Realizacja postanowień niniejszej umowy będzie odbywać się zgodnie z ustawodawstwem obowiązującym w Gminach Partnerskich.

Art.3. Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony, przy czym każda z Gmin może od niej odstąpić, powiadamiając o tym pisemnie drugą stronę.

Art. 4. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

Art. 5. Podpisane umowy w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i bułgarskim, mają jednakową moc prawną.

GMINA IZABELIN

Wójt

Witold Malarowski

Przewodnicząca Rady
Gminy

Grażyna Zielińska

GMINA DOŁNI CZIFLIK

Wójt

Krasimira Anastasowa

Przewodniczący Rady
Gminy

Zheko Zhekov